

## Reseña Bibliográfica

**VEGAS, Fernando; MILETO, Camilla.** *Lazos de Alarife: Manual sobre técnicas y materiales tradicionales en Málaga y el Norte de Marruecos para la recuperación de su patrimonio común = EntreLacs de bâtisseur: Manuel de techniques et matériaux traditionnels à Malaga et le nord du Maroc pour la récupération du patrimoine commun.* Málaga: Servicio de Programas del Ayuntamiento de Málaga, Observatorio de Medio Ambiente Urbano, OMAU, 2013.



**Ascensión Hernández Martínez**

Profesora Titular. Departamento de Historia del Arte. Universidad de Zaragoza

**Palabras clave:** Arquitectura Tradicional. Conservación. Restauración. Mediterráneo. Málaga. Marruecos.

**Keywords:** Vernacular Architecture. Conservation. Restoration. Mediterranean. Málaga. Marruecos.



### **Ascensión Hernández Martínez**

Profesora Titular del Departamento de Historia del Arte, Universidad de Zaragoza. Especialista en arquitectura contemporánea y conservación del patrimonio cultural, sus principales líneas de investigación en la actualidad son la historia de la restauración monumental en España en el siglo XX, con especial atención a las intervenciones realizadas en Aragón bajo el franquismo, la reutilización de espacios industriales para usos artísticos y culturales, y las relaciones entre creación artística y restauración.

Forma parte del grupo IPEC (Ideología y Patrimonio en la España Contemporánea), junto con las profesoras Esther Almarcha Núñez-Herrador y María Pilar García Cuetos.

En la actualidad forma parte de los siguientes proyectos de investigación: *Restauración monumental y desarrollismo en España 1959-1975*, proyecto I+D+i ref. HAR2011-23918 y *Museos y barrios artísticos: arte público, artistas, instituciones*. Proyecto I+D+i ref. HAR2012-38899-C02-01.

Entre sus publicaciones más recientes se encuentran el libro *Ricardo Magdalena. Arquitecto municipal de Zaragoza (1876-1910)*, (Zaragoza, 2012), y los estudios “L’estetica del deterioramento e dell’imperfezione: una tendenza in crescita nel restauro architettonico”, en *Palladio. Rivista di Storia dell’Architettura e Restauro* (n.º 51, gennaio-giugno, 2013), “Dentro/fuera. Contradicciones y paradojas de la arquitectura bajo el franquismo a través de las exposiciones y pabellones de arquitectura efímera”, en *La España de Viridiana* (Amparo Martínez Herranz, Amparo (coord.), Zaragoza, Prensas Universitarias, 2013), e “Historia de la reconstrucción. Reconstrucción de la Historia”, en *Memoria y significado: uso y recepción de los vestigios del pasado*, (Luis Arciniega García, editor, Valencia, Universidad de Valencia, 2013), así como numerosos artículos publicados en revistas nacionales y extranjeras sobre las restauraciones de Chueca Goitia, Lorente Junquera e Íñiguez Almech, entre otros arquitectos y temas de investigación.

Miembro de la Asociación Española de Críticos de Arte, ejerce como crítico de arte y arquitectura.

Contacto: ashernan@unizar.es

Alarife es una hermosa palabra de origen árabe (*al'aríf*), utilizada para referirse al arquitecto o maestro de obras, una figura clave sin la que no puede concebirse la transmisión de un conocimiento, de un saber constructivo, que ha pasado de generación en generación, con el que se han levantado pueblos y ciudades a ambos lados del Mediterráneo que hoy forman parte de un patrimonio a conservar y poner en valor. *Lazos de alarife* es el título de un atractivo y riguroso libro concebido por sus autores, los arquitectos y profesores de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Valencia, Fernando Vegas y Camilla Mileto, como un *Manual sobre técnicas y materiales tradicionales en Málaga y el norte de Marruecos para la recuperación de su patrimonio común* (frase que completa el título de esta publicación).

Este libro forma parte de un proyecto vital y profesional de largo recorrido, que nos está dejando un corpus bibliográfico indispensable desde el punto de vista metodológico y del conocimiento que aportan acerca del patrimonio construido, centrándose de manera especial en la arquitectura tradicional. Un conjunto de estudios modélicos en su contenido y en su diseño, entre los que hay que destacar el fascinante *Homo Faber. Arquitectura preindustrial del Rincón de Ademuz* (2008), el completísimo *Aprendiendo a restaurar. Un manual de restauración de la arquitectura tradicional* (2011), y que se ha continuado, después de la edición del libro que nos ocupa, con la reciente publicación de *La restauración de la tapia en la Península Ibérica* (2014), por citar los trabajos más relevantes dentro del extenso curriculum de Fernando Vegas y Camilla Mileto. Obras que ejemplifican el rigor de sus autores, su cariño y pasión por la arquitectura tradicional, sobre la que nos han aportado un conocimiento singular construido desde la investigación y la praxis de la restauración a través de años de trabajo. Estudios que se caracterizan por su voluntad pedagógica, en la que son claves un estilo literario comprensible a todos los públicos (sin renunciar a las cuestiones técnicas y científicas imprescindibles), el apoyo decisivo de la imagen como ilustración y fundamento de los contenidos, una estructura rigurosa de los mismos en la que se va desgranando de manera ordenada y coherente un completo análisis de los elementos construidos que forman parte de esta arquitectura. Sin olvidar que la base de estos estudios es doble: Por un lado, los criterios de conservación que, más allá del estudio, deben guiar la conservación y restauración de esta arquitectura, puesto que el objetivo final de todos estos trabajos no es otro que transmitir al futuro en las mejores condiciones posibles estas construcciones; Por otro, la proyección social de la arquitectura tradicional, ya que estos edificios reflejan unos modos y unos valores de vida, a menudo amenazados, que deben ser preservados precisamente como testimonio de un mundo que en parte está vivo, en parte desaparecido, pero que durante siglos fue decisivo en su extensión geográfica.

En este sentido, *Lazos de Alarife* es un ejemplo perfecto de lo expuesto. Bajo la forma de manual, ya ensayada con éxito en anteriores publicaciones de los autores, se presenta un estudio de la arquitectura tradicional del Mediterráneo, geográficamente circunscrito en este trabajo a siete ciudades, una española (Málaga) y seis marroquíes (Alhucemas, Larache, Nador, Tánger, Tetuán y Xaouen), diversas entre sí, pero con elementos comunes como pone en evidencia el riguroso y pormenorizado análisis de técnicas, materiales y elementos constructivos desarrollado por Fernando Vegas y Camilla Mileto. Sin duda, el estudio comparativo de la realidad construida, histórica y presente, de estas localidades es un acierto, ya que partir de lo local permite a los autores llegar a identificar los puntos comunes que hacen posible hablar de una arquitectura tradicional mediterránea. Una tradición constructiva producto de una historia común compartida

durante siglos, que el manual quiere poner en valor, con el objetivo de sensibilizar tanto a los técnicos y profesionales implicados en su conservación, como a la sociedad, su legítima usuaria y dueña.

Los autores insisten especialmente en esta cuestión: la necesidad de la conservación, dado el interés de esta arquitectura, poseedora de valores que pueden proyectarse sin duda en el presente. Por ello insisten en la necesidad de conocer e investigar rigurosamente este patrimonio, incluyendo los estudios histórico-culturales, los levantamientos métrico-descriptivos, fotográficos, constructivo-materiales y los estudios estratigráficos, incorporando además los indispensables estudios de patologías materiales, daños estructurales y otros estudios complementarios. Puesta de manifiesto la trascendencia de la metodología de análisis, es necesario –en opinión de los autores– subrayar la relevancia de los criterios de intervención que deben asegurar la permanencia de los valores de la arquitectura tradicional estudiada. Los criterios de intervención no son ni gratuitos, ni azarosos, ni arbitrarios, sino que “deben preceder al proyecto y guiar las acciones del proyectista” (en sus propias palabras), y sirven por igual para la arquitectura monumental que para la no monumental. Esta reivindicación por parte de los autores es clave, porque en muchas ocasiones esta diferencia entre arquitectura monumental (o de autor) y tradicional (sinónimo de anónima), ha conllevado una permisividad a la hora de intervenir que ha sido tremendamente destructiva para este patrimonio. Asumido, entonces, que la arquitectura tradicional se merece el mismo respeto que la histórica y que, como ésta, conlleva unos valores que deben ser respetados a través de la restauración, los criterios que deben guiar cualquier intervención en la misma son idénticos: conservación de la autenticidad en todas sus acepciones (histórica, material, espacial, simbólica, etc.), mínima intervención y reversibilidad y la compatibilidad (material, funcional y estructural) de la nueva intervención con el edificio antiguo. Deben tenerse en cuenta, además, factores específicos de la arquitectura tradicional como son: su simbiosis con el paisaje, su fragilidad, su sostenibilidad económica y su relación con los oficios tradicionales, lo cual implica una proyección social y económica decisiva en el entorno.

Sobre esta base metodológica y conceptual, se desarrolla el libro, una cuidada edición bilingüe (español y francés) en la que los contenidos se ordenan en cinco capítulos, organizados desde lo general (la arquitectura tradicional mediterránea y su restauración), a lo concreto (el estudio comparativo de la historia de las 7 ciudades analizadas, para pasar luego al análisis de la ciudad, el edificio, concluyendo en los elementos arquitectónicos y los materiales), sin olvidar los efectos de la arquitectura mediterránea (la luz, el color, el agua, la textura y la vegetación). Se completa con un útil glosario de términos y una extensa bibliografía.

Profusamente ilustrado con numerosas fotos y dibujos no solo generales, sino en detalle de los elementos estudiados, incluyendo sus variantes en cada una de las ciudades analizadas, hay que destacar la utilidad (y el acierto) de incluir unas precisas “recomendaciones de restauración” que, sin duda, guiarán a los profesionales que intervengan en estos edificios. Un detalle (no menor) que pone de manifiesto la voluntad de utilidad de este manual, que respondiendo a la propia definición de este término, es un libro en el que se compendia lo más sustancial de una materia, a disposición de todos los que lo necesiten. Un carácter de servicio público, de naturaleza práctica del conocimiento construido a partir de la investigación y la experiencia, que hace de él un modelo de estudio para futuros casos en otros territorios.

Por último, este libro, además de ofrecer una guía indispensable para el conocimiento y la conservación de las técnicas constructivas tradicionales a ambos lados del Mediterráneo, valioso para todos aquellos interesados en el tema, tanto especialistas (arquitectos, historiadores y restauradores) como público en general, pone de manifiesto algunas cuestiones que nos deberían hacer reflexionar, en medio de la confusión social (e ideológica) que nos acecha, porque de su lectura se deduce que son más los lazos que nos unen que los que nos separan y que no podemos permitir la desaparición de una arquitectura tan hermosa y cargada de vida, que nos remite a un pasado común y cuya conservación debería ser, también, una empresa de futuro que estrechara las relaciones de quienes a un lado y otro del Mediterráneo, somos sus herederos. Como expresa el escritor Juan Goytisolo en la presentación es “un patrimonio que es preciso preservar de las vicisitudes de la modernidad incontrolada del día y de la erosión inevitable del tiempo”.